

הקצתי משינה ונשיקתה בפי

מאנגלית: סיון בסקין

ונוס בלובר

בְּקִצָּה אוֹלָם אָרוֹן זוֹהַרְתַּ כְּכוֹכֵב
היא, אִם הָאֵהָבָה, מְקַצֵּף-יָם לְצוּר
הַפֶּכֶה, נְשִׁימְתָה נְצַחִית לְאֵין שְׁעוֹר.
מִגֵּעַ הַזְמַן הַגָּס אוֹתָה קְלוֹת צָרֵב.
כְּשִׁמְרוֹחֹק לְרֵאשׁוֹנָה קְסָמָה הָרֵב
סִמָּא עֵינִי, היא נִגְלְתָה לִי בְּבִרוֹר
לֹא לְבִדָּה, שְׁלוֹה, נְצַבְתַּ בְּהַדוֹר,
כְּמוֹ בְּמִרְכַּבַּת הַיּוֹנִים שְׁלָה, בִּיעֵף –
רְאִיתִי לְרֵגְלֶיהָ יְהוּדִי אֲבֵל,
מְעִרִיצָה, בְּכִי מְאֵהוֹבָה נִפְרָד.
בְּכָה כָּאֵן הֵינָה! כָּאֵן עוֹד מְקוֹנֵן הַצֵּל
שְׁלוֹ, שְׁלֹא יְקוּם וְלֹא יִזוּז לְעַד,
כֹּל עוֹד יֵשׁ נְשִׁמָּה אַחַת וַיְחִידָה,
שְׁמִבְכָה אֲבָדֵן יוֹן וַיְהוּדָה.

6 אמה לזרוס (1849-1887) – משוררת אמריקנית יהודייה. נודעה בין היתר בזכות שורות מתוך שירה החקוקות על מעמד פסל החירות בניו יורק.

הבטחה

אֶתְמוּל הִקְצַתִּי מִשְׁנָה, וּנְשִׁיקְתָּה
עוֹד צְפָה עַל שְׁפֵתַי. בְּחִלּוּמֵי יַחַדוֹ
תַּעֲיִנוּ בְּחַרְשָׁה, בְּעֶרְפֶּל לוֹטָה,
אוֹר לְבָנָה בִּישָׁן מֵעַל אֲשֶׁרְנוּ זָב.
אוֹיֵר סְפוּג־טַל, גְּחִלְיִיּוֹת שֵׁם זָהָר
וְאִז כָּבוּ. לְחֵי אֶל לְחֵי חֲבוּקוֹת.
בְּרוּחַ חֲמִימָה-צוֹנְנֶת הַתְּבַדְּרוּ
שֶׁעֲרוֹתֵינוּ, הִבֵּל פִּינוּ, שׁוֹחֲקוֹת
עִם תְּשׁוּקָתָנוּ. וְקוֹלָהּ, עִמָּךְ, אָמַר
אֶל תַּוֹךְ אֲזִינִי: "נִדְמָה לָךְ שׁוֹה רַק חֵלוֹם,
שׁוֹהֵי רַק שְׁנָה? הֲיֵה, חֶלֶף, נִקְבֵּר?
הָאֵהָבָה תִּפְּל לְמוֹת וְתִדָּם?
זֶה זֶה, חֲמַדַּת לְבִי! אֶת אֲמוּנָךְ אֲסִפִּי!"
הִקְצַתִּי מִשְׁנָה, וּנְשִׁיקְתָּה בְּפִי.

הדים

נֶפֶשׁ נְשִׁית, שְׁבָאָחוֹר נוֹלְדָה, לֹא לִי
רַעֲנֻנוֹת שֶׁל בְּרֵאשִׁית, לֹא לִי תְשׁוּקָה
גְּבֵרִית וְחִדְיָשָׁה, תְּאִיר כְּאֲבוּקָה
אֶת פְּנֵי הַמוֹזָה חֲבֵרְתִּי, וְלֹא אֶפְלִיא
(רַעוּלַת הַנְּשִׁיּוֹת, בַּחֲשֶׁךְ תִּכְשְׁלִי)
כְּלוּחְמֵי הַחֶלֶד לְפֶאֶר מִכָּה,
וְסִכְנָה, וְנִצְחוֹן, וְצִעֲקָה,
צוּבָטֶת מֵיִתְרִים בְּמִלָּא מִנְעֵד קוֹלִי.
אֶךְ אִם בְּמַעְרָה מוּצָפֶת כְּלִשְׁהִי,
מְקַפֶּת בְּסִלְעִים, שְׁמַעֲתָ קוֹל פְּרָאִי
מֵהַשָּׁמַיִם, מֵהָאָרֶץ, מֵהַיָּם
מִשִּׁיב כְּשׁוֹף לְכָל דְּבָרָךְ אֲשֶׁר צָרָם,
אֶל תִּנְלֹזַל בְּהַד הַזֶּה, אֲשֶׁר נִבְרָא
בְּפִי אוֹהֶבֶת הַבְּדִידוֹת וְהַשִּׁירָה.